Zanon
MACCHINE AGRICOLE

LIVRET D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Traduction des instructions originaux

FOX

Z 35 VI - VIGNOBLE
Z 35 FR - ORCHARD

Ciseaux électriques
MODÈLE FOX

Cod. x.xxx.xxx

Pour tout renseignement supplémentaire concernant le mode d’emploi et le manuel ci-dessous, veuillez vous adresser à l’adresse suivante :

ZANON s.r.l	Tel.	0499200433
Via Madonnetta, 30	Fax	0499200171
35011 Campodarsego (PD) Italy	www.zanon.it	E-Mail: info@zanon.it

SOMMAIRE

INFORMATIONS GENERALES 4
AVVERTISSEMENTS GENERAUX 4
NIVEAU SONORE 5
NIVEAU DES VIBRATIONS 5
INTRODUCTION 6
DESCRIPTION 6
DONNÉES TECHNIQUES 6
IDENTIFICATION 7
MISE EN MARCHE ET FONCTIONEMENT DU LE CISEAUX 8
CONTROLE DE COUPURE PROGRESSIVE 8
CHANGE DU PROGRAMME 8
TENTATIVE DE LA COUPE APRES BLOCAGE 9
MODE D'EMPLOI 10
SYSTÈMES DE PROTECTION DANS LE CYCLE DE COUPE 11
CONTROLE DE CYCLES DE MAINTENANCE 11
OBSERVATIONS ET CONSEILS 12
BATTERIES 13
RECHARGEMENT ET MAINTENANCE DES BATTERIES 14
ENTRETIEN ET AFFUTAGE 15
RECHERCHE ANOMALIES 16
SIGNAUX SONORES 16
DIAGNOSTIC DES INCIDENTS 18
GARANTIE 18
DEMOLITION ET ELIMINATION DES COMPOSANTS 18
DECLARATION DE CONFORMITE 19

FRANÇAISE

INFORMATIONS GENERALES

Les **ciseaux FOX Z35** sont un outil pour la taille de l'électronique professionnelle. Chaque usage différent est à considérer impropre, potentiellement dangereux pour la sécurité des opérateurs et tel à faire déchoir la garantie contractuelle.
Si le gauleur est utilisé pour des buts différents de ceux qui sont indiqués ci-dessus, il peut s'endommager gravement et causer des dommages aussi aux choses et aux personnes.

AVVERTISSEMENTS GENERAUX

⚠ **ATTENTION : Respectez toutes les instructions contenues dans ce manuel.**

- Ce sécateur est conforme aux normes de sécurité CE, les directives de compatibilité électromagnétique, de machines et la basse tension.
- Lisez toutes les instructions pour la mise en ceuvre, le fonctionnement et les précautions à prendre. S'il vous plait garder le manuel d'instructions et de garantie.
- Porter des gants de protection lorsque vous travaillez.

  Attention l'utilisation de gants n'empèche pas que dans le cas de l'introduction d'un doigt ou d'une main entre les lames, cela peut causer des blessures graves. Ne jamais introduire les doigts, une main ou n'importe quelle partie du corps entre les lames de ciseaux.
- Porter des lunettes de protection, chaussures avec des semelles anti-glissement et vérifier que les vêtements soient adhérents au corps.
- **Toujours garder les ciseaux hors de portée des enfants et des animaux.**
- **Ne laissez jamais un travail mineur avec ce type d'équipement**; Seuls les apprentis âgés de plus de 16 ans peuvent utiliser des ciseaux, mais seulement sous la supervision d'un instructeur ou une personne qualifiée.
- Faires bon usage des systèmes de sécurité de l'équipement est la clé de la sécurité au travail et de ne pas prendre de risques inutiles. Ne pas utiliser l'équipement dans un état de somnolence ou de fatigue.
- Le matériel est protégé de la rosée ou l'humidité. Cependant vous ne devez pas travailler sous la pluie, rosée abondante, neige, givre ou de glace.
- **Ne pas manipuler le gilet des batteries, risque de choc électrique, 24V - 20A.**
- Toujours enlever les ciseaux de l'unité de contrôle après utilisation. Ne jamais utiliser l'équipement à proximité des lignes électriques. Dans le cas d'utilisation de rallonges, laisser de l'espace au moins deux fois égal à la longueur de l'extension.
- L'insistance sur l'utilisation des cycles de coupe avec l'état des piles déchargées peuvent causer des dommages irréparables, en laissant la batterie inutilisable.
- La coupe maximale admis par rapport au diamètre sera environ 40 mm. La capacité de coupe ou le diamètre maximum, sera déterminée par la dureté du bois et peut varier selon les bois les plus tendres comme le peuplier ou plus résistants comme olivier ou similaire.
- Contrôler périodiquement l'état de l'équipement pour vérifier qu'il n'as pas reçu aucun dommage.
- Vérifier l'état da la lame de coupe toutes les heures et affuter si nécessaire. Il faut savoir que chaque coupe avec les lames mal affutées diminue la vie de la batterie et augmente la puissance mécanique

de coupe, réduisant considérablement l'autonomie, le diamètre de coupe et la durée de vie du produit. (voir la section "Entretien et affûtage").

- L'insistance sur le point de coupure même avec des efforts continus excessive (effet de levier) affectent l'efficacité des ciseaux. Lorsque les lames ne peuvent pas couper une branche de trop gros diamètre ou d'un bois trop dur, il ne faut en aucun cas faire un effet de levier de haut en bas, ou latéralement pendant le cycle de coupe (avec la gâchette enfoncée). Cela peut causer de graves dommages (pignons, le moteur, la tète de coupe, etc.) affectant le fonctionnement des ciseaux. Ce type de défaillance ne sera pas couvert par la garantie.
- Maintenir et suivez les instructions dans le paragraphe pertinent. A la fin de chaque saison de l'élagage, d'effectuer une vérification de l'équipement à un service autorisé.
- Avertissement: Ne touchez pas le chargeur pendant la charge; risque de brûlure.
- Gardez le chargeur à l'abri de toute source d'ignition ou de produit inflammable.

NIVEAU SONORE

⚠ ATTENTION!

Comme il est prévu par l'entrée en vigueur de la Directive 2003/10/CE du Décret Législatif du 10 avril 2006 (sur l'exposition aux bruits), l'employeur est celui qui est chargé de calculer les valeurs d'exposition moyenne quotidienne de son travailleur.

Niveau de pression acoustique continu équivalent pondéré A dans le lieu de travail mesuré selon la Norme UNI EN 3746:

Modèle	Niveau sonore LpA_{eq} UNI EN 3746
Z 35 VIGNOBLE	< 60 dBA
Z 35 ORCHARD	< 60 dBA

NIVEAU DES VIBRATIONS

⚠ ATTENTION!

Comme il est prévu par l'entrée en vigueur de la Directive 2002/44/CE du Décret Législatif du 19 août 2005 (sur l'exposition aux vibrations), l'employeur est celui qui est chargé de calculer les valeurs d'exposition moyenne quotidienne de son travailleur.

La valeur moyenne carrée pondérée en fréquence de l'accélération à laquelle le système est exposé main-bras, mesuré selon la Norme EN ISO 5349:

Modèle	Niveau des vibrations a_{heq} EN ISO 5349
Z 35 VIGNOBLE	< 2,50 m/s^2
Z 35 ORCHARD	< 2,50 m/s^2

FRANÇAISE

INTRODUCTION

Ce manual contient les instructions pour la mise en service, l'emploi et l'entretien des **ciseaux modèle FOX Z35 vignobles** et **Z35 orchard**.
Ce manual est partie intégrante du produit et doit être conservé pour pouvoir être consulté, si nécessaire, durant toute la vie du gauleur.
Le constructeur se réserve tous les droits de publication de ce manual qui ne peut pas être cédé à des tiers sans son autorisation.
À la réception du produit, lire attentivement le manual et suivre les instructions qu'il contient.

DESCRIPTION

Les **ciseaux Z 35** sont idéales pour l'élagage n'importe quel cultive, surtout les vignobles, les vergers, les oliviers, l'aménagement paysager, les pépinières, le pin, l'élagage urbains.
Le control servo-progressive permet en tout moment que l'utilisateur aie le contrôle de la position de la lame, tant dans le processus de coupe comme d'ouverture.
Les **ciseaux Z 35** se caractérisent principalement par sa grande vitesse, faible consommation d'énergie et de la stabilité de coupe.
Le kit complet se compose des éléments énumérés ci-dessous et dans (**Fig. 1**).

A	SECATEUR PROGRESIVE	**1**	GACHETTE DE COUPE
B	HARNESS COMPLET	**2**	POIGNÉE ERGONOMIQUE
C	UNITÉ DE COMMANDE	**3**	BOUTON ON/OFF - CHANGEMENT DE PROGRAMME
D	CÂBLE RENFORCÉ CISEAUX	**4**	LED INDICATEUR D'ÉTAT ÉLECTRONIQUE
E	CHARGEUR	**5**	CISAILLE À CÂBLE DE CONNEXION - UNITÉ DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE
F	VALISE	**6**	CISAILLE À CÂBLE DE CONNEXION - CISEAUX
G	PIERRE À AIGUISER	**7**	CONNEXION DES BATTERIES - COURANT
H	SPRAY NETTOYANT	**8**	CONNEXION SOURCE D'ALIMENTATION
I	MANUEL D'INSTRUCTIONS	**9**	CONNEXION AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE
J	BATTERIE		
K	BOÎTE DE CISEAUX		

DONNÉES TECHNIQUES

Poids du sécateur	895 gr
Diamètre maximal d'ouverture	40 mm
Temps de coupe total	0,35 s
Moment de torsion coupant maximum	160 Nm
Reponse progresive lame de coupure	Oui
Puissance moyen du moteur	90 W
Tension de moteur	48 V
Material/ames de coupure	Acier spécial haute résistance à l'usure et à se gratter
Type de batteries	NiMH - rechargeable
Tension de batteries	4x12 V
Capacité batteries	3700 mAh
Poids batteries et du harnais complet	3150 gr
Autonomie de coupes	Jusqu'à deux journées (selon consommation)
Temps maximum de charge des batteries	11 heures
Protections électroniques	Surmenage et court-circuit
Arretée par inactivité (arrêt automatique)	Après 15 min..

CISEAUX FOX Z 35

IDENTIFICATION

Chaque ciseau est équipé d'un code d'identification **(Fig. 1)**, qui indique:
- Marque du constructeur, nom, raison sociale et adresse;
- Modèle et année de construction;
- Marque CE.

Les données reportées sur la plaque du constructeur doivent être systématiquement indiquées pour les demandes d'assistance et/ou de fourniture de pièces détachées.

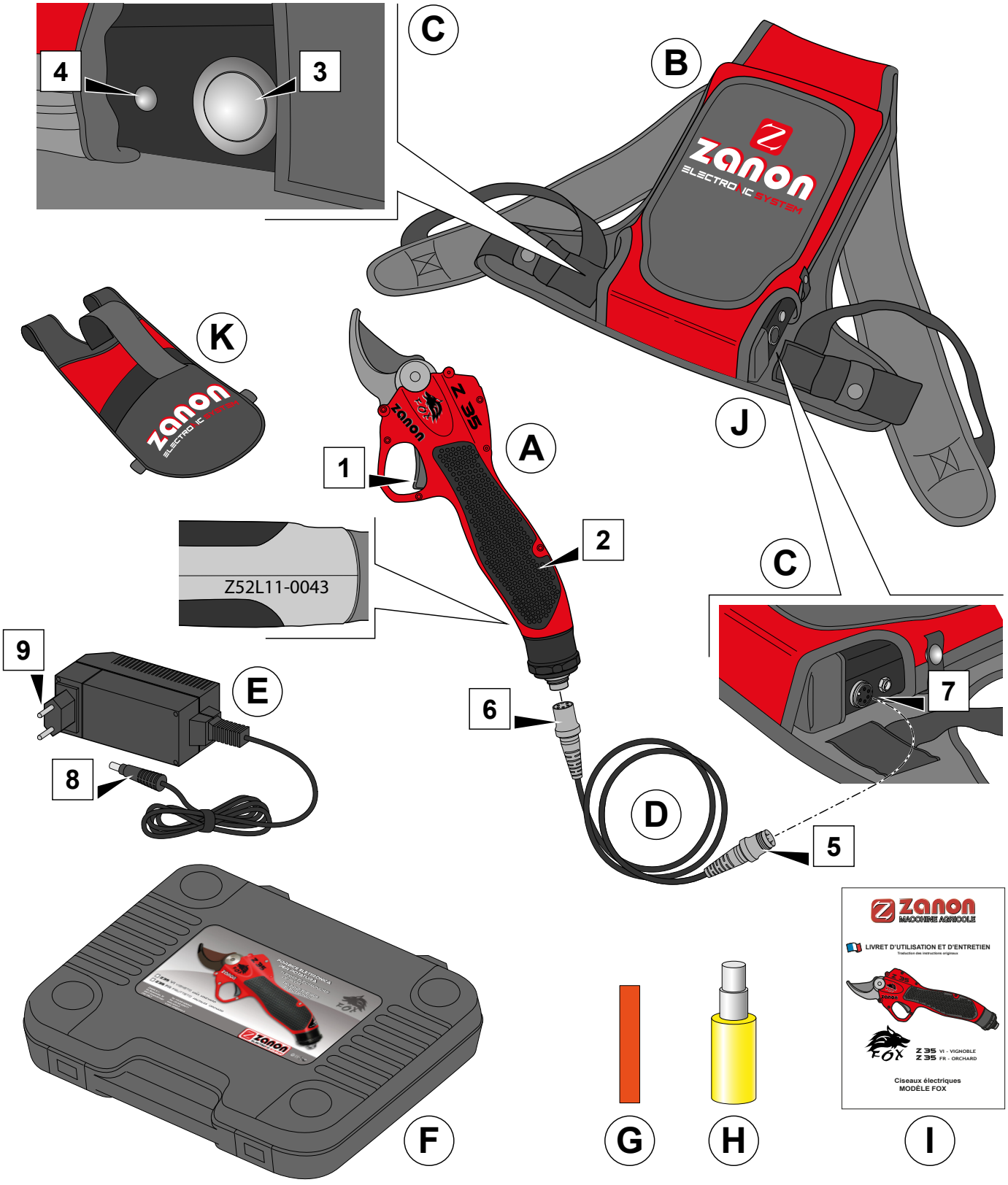


FIG. 1

MISE EN MARCHE ET FONCTIONNEMENT DU LE CISEAUX

Après avoir déballé le produit et vérifié qu'il est intact, proceder en suivant les indications ci-dessous :

- A la première utilisation, exécuter une recharge complète des batteries comme indiqué au paragraphe "Rechargement et maintenance des batteries";
- Connectez le connecteur (**5**) du câble (**D**) **(Fig. 1**) et on le connecte à la boîte électronique (**C**) qui est situé dans l'ouverture latérale de l'harnais (**B**). Connectez le connecteur (**6**) du câble (**D**) aux ciseaux (**A**). Faire attention sur les filets d'entrée des connecteurs doivent être parfaitement alignés et serrés sans efforts;

Pour démarrer le cycle de coupe, maintenir le bouton ON/OFF (**3**) du boîtier électronique (**C**) et appuyez sur la gâchette de coupe (**1**) du ciseaux.
La lame de coupe s'ouvre et vous entendez un long bip. Aussi longtemps que vous maintenez enfoncée la touche ON/OFF, l'indicateur led (4) s'allume :

- La lumière verte clignotante indique que les batteries sont chargées.
- La lumière verte-rouge indique que le chargement des batteries est faible et qu'il est nécessaire de les recharger;
- La lumière rouge indique que les batteries sont complètement déchargées et qu'il est nécessaire de les recharger (dans ce cas, la lame des ciseaux reste fermée);

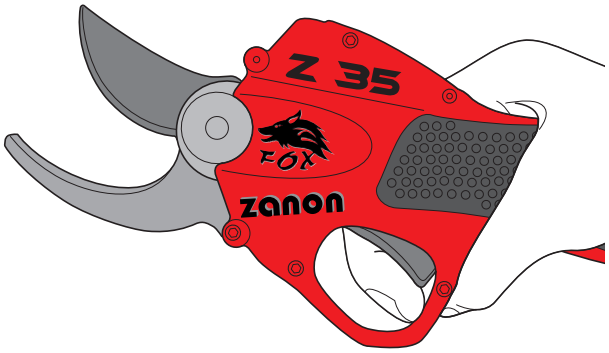
Une fois que vous ouvrez la lame, relâchez le bouton ON/OFF et la gâchette (**1**). La led d'état de la centrale reste allumée et les ciseaux sont prêts pour réaliser des cycles de taille.
Chaque cycle de coupure sera effectué en maintenant appuyée de la gâchette de coupe (**1**) jusqu'au point de fermeture désirée.
Insister pour réaliser des cycles de taille avec les batteries déchargées peut provoquer des dommages irréparables et rendre les batteries inutilisables.

CONTROLE DE COUPURE PROGRESSIVE

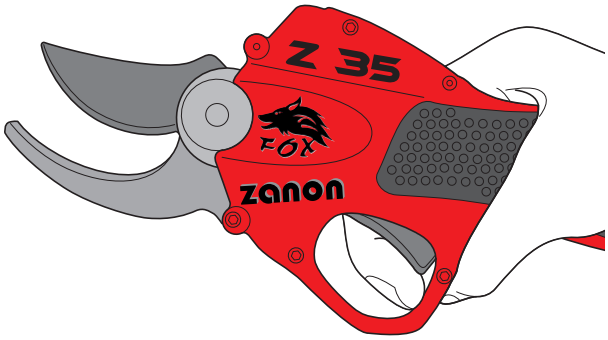
Les **ciseaux Z 35** sont pourvu d'un programme de travail servo-progressive d'une double ouverture.
Ce programme nous permet un contrôle total de la position de la lame, puisque la dite position est proportionnelle à la position de la gâchette de coupe.
La lame avance ou recule jusqu'au point désiré en fonction de la vitesse de mouvement de la gâchette en s'arrêtant et en permettant une accessibilité parfaite et un contrôle de coupe. Si libre la gâchette de coupe (**1**), la lame s'ouvre automatiquement et vous pouvez reprendre le cycle de coupe si vous appuyez sur la gâchette.

CHANGE DU PROGRAMME

Pour changer l'ouverture de la lame, nous maintiendrons appuyé la gâchette de coupe (**1**) durant 2 secondes. La feuille de coupure se fermera et 2 signaux sonnent. Après avoir laissé la gâchette, la lame restera dans la position "MOYENNE OUVERTURE" (**Fig. 2**).
Pour revenir à la modalité d'ouverture complète, répéter l'opération à peine décrite, en appuyant sur la gâchette pendant deux autres secondes.
L'action de changement d'ouverture peut être réalisée également en appuyant le bouton ON/OFF (4) sans serrer la gâchette des ciseaux. Dans le cycle suivant de coupure la feuille restera dans le nouveau programme.



PLEINE OUVERTURE LAME



MOYENNE OUVERTURE LAME

FIG. 2

TENTATIVE DE LA COUPE APRES BLOCAGE

Les **ciseaux Z 35** sont pourvu d'un nouveau programme de tentative de recoupe.
Dans le cas ou la lame trouve un obstacle qui l'émpêche de baisser, il ne se mouvra pas jusqu'à ce que la détente ne soit pas arrivée à sa position de total appuyé. Après être arrivé à la dite position, le sécateur tentera une coupure.
Dans le cas ou l'intensité nécessaire pour la coupure surpasse à la limite de sécateur, celui-ci essaiera 3 fois de finir la coupure.
Dans le cas ou ce n'est pas possible la lame se mouvra jusqu'à la position ouverte.
Pour recommencer à faire un cycle de coupure, il faudra appuyer sur la gâchette.
Le sécateur sera prêt pour initier un autre cycle de coupure.

Attention: Ne pas trop forcer-mouvements de levier (voir la section "Mode d'emploi").

MODE D'EMPLOI

Les ciseaux doivent être saisis fermement dans la main, le saisir afin qu'il soit à l'intérieur de la main, entre le pouce et l'index (**Fig. 3**) et l'index pour tirer la gâchette de coupe.
Lorsque vous appuyez sur la gâchette la lame se ferme. Après avoir relâché la gâchette, la lame s'ouvre, la vitesse de coupe est proportionnelle au mouvement des doigts.

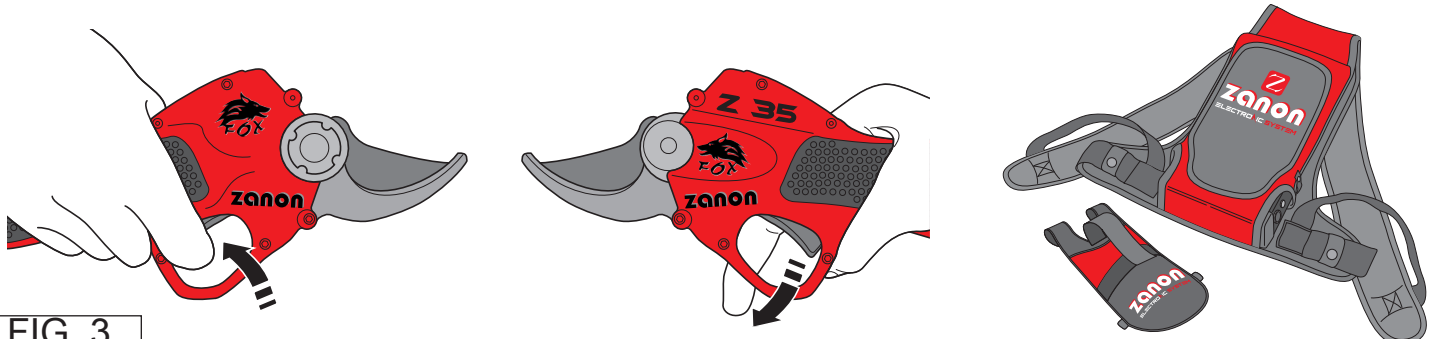
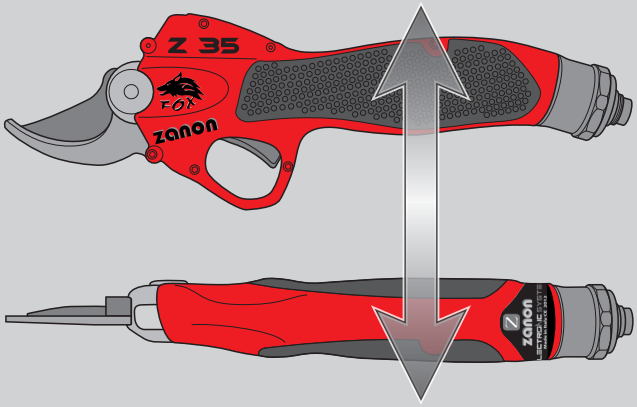


FIG. 3

Avant de commencer à travailler, ajustez le harnais, qui est réglable selon la nécessité de l'utilisateur. Il s'adapte facilement grâce au VELCRO.
Le tissu du harnais est totalement imperméable. Le harnais dispose d'une housse pour garder le sécateur quand il est au repos.
Quand les ciseaux auront été raccordés et que le harnais sera réglé, commencer le cycle de démarrage et l'appareil sera prêt pour débuter le travail.
Il est possible d'accrocher le câble avec le bracelet (en option) fourni.

ATTENTION : NE FORCE PAS LA MACHINE

Verticaux
(Effet de levier)
Horizontaux



Surmenage
=
Pannes

Cet équipement de taille a été conçu pour effectuer le travail de taille de sécateurs manuels, pas de cisailles, de sécateurs à deux mains ou d'autres équipements de coupe comme les scies, les tronçonneuses, etc..

Quand la lame ne peut pas couper une branche de trop gros diamètre ou d'un bois trop dur, il ne faut pas, en aucun cas, forcer verticalement ou horizontalement durant le cycle de coupure. Cela provoque un sur-effort dans la tête de coupe, ce qui peut engendrer des PANNES GRAVES :

- En courbant la tête de coupe cela peut endommager les dents sur le pignon et le secteur biseau.
- Peut causer des vibrations à haute fréquence qui affectent le moteur.
- Des dommages sur le bord de la lame et de la contrelame.

Ceux-ci ET D'AUTRES DOMMAGES, causés par des forcements répétés, ne sont pas dus à des défauts de fabrication, mais plutôt à une UTILISATION IMPROPRE ou INADAPTEE de l'outil de taille de la part de l'utilisateur, et ne sont donc pas couverts par la garantie.

SYSTÈMES DE PROTECTION DANS LE CYCLE DE COUPE

Les **ciseaux Z 35** sont équipés des dispositifs de protection électronique pour éviter les efforts excessifs.

Pendant le cycle de coupe, si le sécateur détecte une des circonstances suivantes, cela arrêtera le cycle de coupe :

a) Lorsqu'il y a surmenage, le sécateur fait 3 tentatives de recoupe et si le cycle ne démarre pas automatiquement il faut initier un nouveau cycle d'ouverture, restant en automatiquement pret pour un nouveau cycle de coupe.

b) L'effort poursuivi au même point de coupe. Après 3 cycles de coupe par surmenage le sécateur reste bloqué. Il faudra relancer le processus de mise en route.

Si l'utilisateur effectue des mouvements de levier ou dans différentes directions, cela provoquera un excès de tension mécanique lesquels qui est hors des limites et protections pour laquelle l'équipement est conçu. Les systèmes de contrôle électronique ne couvrent pas toutes les causes possibles de dommages causés par une mauvaise utilisation ou une mauvaise manipulation par l'utilisateur.

CONTROLE DE CYCLES DE MAINTENANCE

Les **ciseaux Z 35** sont pourvu d'un nouveau contrôle de cycles de maintenance.

Le dit contrôle permet de réviser l'appareil entre quelques périodes de travail donc, une plus grande fiabilité en allongeant ainsi la vie de l'équipement.

Un contrôle d'avis de maintenance : ANNONCE D'UNE RÉVISION.

Ci-dessous sont les fonctions du programme :

- À partir des 440.000 coupures depuis la dernière maintenance, le sécateur s'arrête cycliquement (chaque 1.000 coupures à peu près, en faisant 10) signaux sonores.
- À partir des 460.000 coupures depuis la dernière maintenance, le sécateur s'arrête cycliquement (chaque 500 coupures à peu près, en faisant 10) signaux sonores.
- À partir des 470.000 coupures depuis la dernière maintenance, le sécateur s'arrête cycliquement (chaque 100 coupures à peu près, en faisant 10) signaux sonores.
- À partir des 472.000 coupures depuis la dernière maintenance, l'équipement du sécateur perdra sa garantie. Le sécateur ne donnera plus de signaux sonores ni ne s'arrêtera pour avis de maintenance.
- Après chaque arrêt pour avis de réparation, il faudra recommencer la mise en route, nous maintiendrons poussé le bouton ON/OFF (**3**) (**Fig. 1**) du boîtier électronique (**C**) et appuyer sur la gâchette coupé (**1**) des ciseaux.

⚠ **ATTENTION : La maintenance doit être réalisée par un Service Technique Autorisé selon les instructions fournies par Zanon s.r.l. Dans le cas contraire, la garantie sera perdue.**

OBSERVATIONS ET CONSEILS

Les **ciseaux Z 35** possède un système d'économie d'énergie qui déconnecte l'alimentation du sécateur après 15 minutes d'inactivité. Aussi l'alimentation de la batterie sera déconnectée en cas d'une déconnexion du càble du sécateur.

Le sécateur mémorisent les coupures réalisées, la consommation moyenne, des heures de travail, d'évènements et charges de batterie, en inscrivant chaque coupure avec sa consommation correspondante, en générant ainsi l'historique de vie du produit.

Le sécateur est équipé d'un système de sécurité contre les surmenages. Quand on voudra réaliser une coupure qui est excessive pour les ciseaux, il réalisera 3 tentatives et dans le cas ou il n'est pas possible la lame de coupe reviendra automatiquement à sa position d'ouverture maximale. Trois groupes de tentatives provoquent l'arrêt de l'équipement.

Si on insiste sur la coupure sur le même point, le sécateur peut réaliser un blocage de sécurité (voir la section"Système de protection dans le cycle de coupe"). Pour réinitialiser, appuyez sur le bouton ON/OFF (**3**) (**Fig. 1**) du boîtier électronique et la gâchette coupé (**1**); l'outil sera de nouveau prêt.
Il faut tenir en compte que tous les bois n'offrent pas la même résistance de coupe, de différents efforts sont nécessaires pour chaque type en bois, fait qui conditionne le diamètre ou la section de coupure.

Le diamètre maximal autorisé sera d'environ 40 mm. Pour les bois qui offrent plus de résistance comme ils sont de l'oranger, de l'olivier, ou similaires, le diamètre maximal est celle qui permet la puissance du sécateur.

⚠ **ATTENTION : L'insistance sur le même point de coupe avec la surcharge de travail consécutif est nocive pour le sécateur. Il peut causer des dommages graves affectant le fonctionnement de celui-ci. Ce type de défaillance ne sera pas couvert par la garantie.**

⚠ **ATTENTION : Le sécateur est conçu exclusivement pour la taille. L'utilisation pour des matériaux autres que le bois, peuvent endommager le sécateur et les lames. Ce dommage n'est pas couvert parla garantie.**

⚠ **ATTENTION : En cas de pluie ou de brouillard, l'utilisation du sécateur n'est pas conseillée. Le sécateur est équipé de protection contre l'humidité, mais son utilisation dans l'humidité excessive ou la pluie n'est pas garantie, et peut causer des dommages.**

⚠ **ATTENTION : Tous les événements de fonctionnement et de sécurité sont réglés par le système électronique de gestion des ciseaux.**

BATTERIES

⚠ TRES IMPORTANT ⚠

Recharge les batteries avant de l'utiliser.

La charge de la batterie doit s'effectuer à température ambiante entre 5°C et 20°C.

Si la charge n'est pas réalisée, il se peut qu'elle ne soit pas complète et peut engendrer la réduction de la capacité des batteries.

Les batteries n'atteindront pas 100% de leur capacité totale avant les 5-10 premières charges.

RECHARGEZ LES BATTERIES APRÈS AVOIR UTILISER LE SÉCATEUR (1 JOURNÉE DE TRAVAIL).

APRÈS 8-10 HEURES ALTERNATIVES DE TRAVAIL CHARGER LES BATTERIES.

DES PRÉCAUTIONS DU CHARGEUR:

- Nettoyer le chargeur de batterie avec un chiffon sec, sans utiliser de liquides et toujours avec l'appareil débranché ou sans batterie. L'utilisation de liquides ou de détergents peut causer de graves dommages au chargeur de batterie.
- Le chargeur dans un processus de charge génère une chaleur, ne pas toucher.
- Le chargeur doit être éloigné des produits inflammables ou des fontaines (sources) d'ignition.
- Ne pas ouvrir. Risque de décharge électrique.
- Utiliser dans une position verticale et ne pas couvrir afin de permettre son aération correcte.
- Utiliser avec prise de terre et seulement dans des intérieurs.

L'opération de chargement doit être effectué à une température ambiante minimum de +5°C.

PRÉCAUTIONS DE STOCKAGE APRÈS UNE SAISON

Pour le stockage ou l'hivernage prolongé après la saison de taille, il faut effectuer un rechargement complet des batteries. Cette charge doit se répéter tous les 3 MOIS. Le harnais et les batteries doivent être entreposés dans un lieu frais et sec dans la mallette. Le harnais se gardera avec le câble de tension des batteries déconnecté de la boîtier électronique.

⚠ **Attention : Ne pas réaliser de maintenance affecte sérieusement la capacité et le bon fonctionnement des batteries et, réduis significativement l'autonomie de coupe.**

Le manque d'autonomie est provoqué par une mauvaise maintenance de l'utilisateur, comme une courtoisie existe un pian d'actualisation de batteries.

GARANTIE DES BATTERIES: les batteries sont garanties pendant **douze mois** (selon des conditions de garantie) depuis la date de fabrication. La garantie prend effet uniquement pour défaut de fabrication, perte de liquide de l'une ou du quelques de ses cellules.

RECHARGEMENT ET MAINTENANCE DES BATTERIES

⚠ ATTENTION : NOTE IMPORTANTE ⚠

L'altération indiquée dans les instructions de rechargement des batteries peut produire des dommages irréparables sur le chargeur ou sur les batteries.

1 **Pour le rechargement des batteries il faut déconnecter le cable du sécateur (D) (Fig. 1) du connecteur (5) du la boîte électronique.**

2 **Ensuite, connecter la source d'alimentation (E) à un réseau électrique de 110 à 240, 50/60Hz, recommandons qu'il est munis d'un connecteur terre. Puis, connecter le connecteur (8) à la connexion (7) du la boîte électronique. La led indicateur (4) se mettra en position verte fixe.**

Les batteries sont dans la phase de charge.

Quand la lumière verte de la led commence à clignoter, cela signifie que la recharge est terminée. Une fois la recharge des batteries effectuée, débrancher le connecteur (8) de la connexion (7) de la centrale électrique.

Dans le cas de batteries totalement déchargées, le temps de charge sera, à peu près, de 11 heures.

Au cas où la led indicateur (4) est de couleur rouge intermittente, cela indique que les batteries sont défectueuses.

Pour que la charge soit parfaite on recommande de charger les batteries à une température ambiante entre 5°C et 20°C. Aux températures inférieures ou supérieures la capacité de charge des batteries n'est pas complétée à 100%, en diminuant ainsi l'autonomie.

Pour une plus grande vie des batteries, il est recommandé de travailler jusqu'à totale décharge des batteries, au moins, une fois par mois pendant la saison de taille.

Pour le stockage prolongé après la saison de taille, il faut réaliser un rechargement complet des batteries. **Cette charge doit se répéter tous les 3 MOIS.**

⚠ **Attention : ne pas réaliser de maintenance affecte sérieusement la capacité et le bon fonctionnement des batteries en réduisant significativement l'autonomie de coupures et peuvent être objet d'annulation de la garantie.**

IMPORTANT :
La perte d'autonomie est causée par un entretien ou par une recharge de la batterie incorrecte ; ceci n'est pas couvert par la garantie.

ENTRETIEN ET AFFUTAGE

Lors de l'utilisation normale du **sécateur Z 35**, il est nécessaire de nettoyer et d'affûter la lame.

Les **ciseaux Z 35** sont équipés une pierre à aiguiser, pour aiguiser la lame s'il est nécessaire.

ACTIVATION D'ARRÊT D'AFFUTAGE: maintenez enfoncée la touche (**3**) (**Fig. 1**) du la boîtier électronique pendant 5 secondes, 3 bips indiquent qu'il est en arrêt d'affûtage.

IMPORTANT : Effectuer un essai en appuyant sur la gâchette pour assurer l'arrêt.

Vérifiez le tranchant de la lame et aiguiser toutes les heures s'il est nécessaire. Il faut bien prendre conscience que si l'on utilise le sécateur la lame émoussée, cela réduit la vie de la batterie et augmente la puissance mécanique.

ATTENTION : Toujours réaliser cette opération le sécateur à l'arrêt (il n'est pas nécessaire de tirer le câble).

DÉSACTIVER L'ARRÊT D'AFFUTAGE: Appuyer sur le bouton du la boîtier électronique durant 1 seconde jusqu'à ce qu'elle émette 1 signal sonore.

ATTENTION: des ciseaux dans fonctionnement.

Le spray de nettoyage devra être utilisé dans le cas où des résidus de résine ou des résidus de la taille sont restés sur la lame ou sur la contre-lame. Avec l'application du spray de nettoyage, ces résidus seront éliminés pour favoriser le bon fonctionnement des ciseaux.

ATTENTION : Toujours réaliser cette opération le sécateur à l'arrêt (il n'est pas nécessaire de tirer le câble).

Le chargeur de batterie doit être nettoyé avec un chiffon sec. L'utilisation de liquides ou de détergents peut gravement endommager le chargeur.

ATTENTION : Toujours effectuer cette opération avec le chargeur de batterie déconnectée des les batteries et du réseau électrique.

Une maintenance correcte des connecteurs, la propreté de l'équipement et, le fait qu'il soit bien rangé après utilisation, facilitera la mise en piace de la prochaine journée de travail.

DES PRÉCAUTIONS A PRENDRE À LA FIN DE LA SAISON: Après avoir fini la saison de taille, il est conseillé d'amener le sécateur au service technique officiel pour réaliser l'entretien annuel où, sera révisé l'état des batteries, du moteur et de tous ses composants.

ATTENTION : Ne pas réaliser l'entretien peut réduire la vie utile du sécateur, du batterie et de ses composants.

BATTERIES : STOCKAGE APRÈS LA SAISON: Pour le stockage prolongée après la saison de taille, la recharge complète des batteries doit être effectuée. CETTE CHARGE DOIT ÊTRE RÉPÉTÉE TOUS LES 3 MOIS. Le harnais et les batteries doivent être stockés dans un endroit sec dans la malette. Le harnais sera déconnecté de la boite électronique de la batterie.

ATTENTION : Ne pas effectuer cette maintenance affecte gravement la capacité et la performance de la batterie tout en réduisant considérablement l'autonomie des coupes, et peut rendre nulle la garantie.

Ciseaux : stockage prolongée après la saison: Les ciseaux devra être gardé au propre, ainsi que les batteries dans la mallette, protégé de l'humidité et du froid extrême et de la chaleur. Ainsi la lame et la contre-lame seront protégées contre l'oxydation.

RECHERCHE ANOMALIES

SIGNAUX SONORES

	Action	Signal sonore	Etat de l'outil
Mise en marche	Gâchette de coupe poussé + poussoir ON/OFF pendant 2 secondes	1 bip court	Ouverture de les lames
Cycle de Coupe	Pression de la gâchette de coupe pendant 2 seconds (lames fermées)	2 bips	Changement d'ouverture de lames
Fermeture Arrêt	Gâchette de coupe poussé + poussoir ON/OFF pendant 2 secondes avec des lames fermées.	3 bips	Les ciseaux sont éteints
Avis	Pendant les travaux	5 bips	Capacité de batterie a arrivé au 20%. Préparation de la charge
Avis	Lors de la mise en marche de l'outil	10 bips	Après 440.000 coupes les ciseaux atteint la phase d'entretien. Contactez le service après-vente
Avis	Pendant les travaux, l'outil s'arrête alternativement (apxo. par heure) (coupes 1000, 500 et 100) et doit être remis à zéro	10 bips	Entretien obligatoire. Contactez le service après-vente

DIAGNOSTIC DES INCIDENTS

INCONVENIENT	CAUSE	SOLUTION POSSIBLE*
La boite electronique ne fonctionne pas	La boite electronique n'est pas correctement connecté aux sécateur	Vérifier la connexion entre la électronique et le sécateur
Les ciseaux s'arrêter pendant le travail	Surmenage (arrêt pendant le coupe)	Le sécateur a un limit de surpuissance pour se protéger. En ce cas s'arrêt automatique. Remettez le en marche
Court-circuit (problème électrique)		Eteindre totalement le sécateur et débrancher la courant. Si le probleme persiste, débrancher les batteries et aller au service technique plus proche.
Les ciseaux s'arrêter pendant le travail	Avis d'entretien (stop avec 10 bips)	Il faut que le sécateur passe le control de service technique pour faire l'entretien.

CISEAUX FOX Z 35

INCONVENIENT	CAUSE	SOLUTION POSSIBLE*
Le sécateur ne marche pas	Vérifier que la connexion du sécateur et de la baite électronique est correcte	Vérifier que la connexion du sécateur et de la boite électronique est correcte
	Les lames ne se ferment pas correctement	Décrocher le sécateur et fermer les lames manuellement en appuyant avec le dos de la main sur une surface dure. **Attention : Danger de la coupe** Arracher en suivant l'habituel process
	La charge de batterie est très baisse	Vérifier que les batteries sont chargées
Le sécateur a une faible puissance de coupe ou un mauvaise coupe.	Les lames sont très usures ou ébréchées	Maintenir les lames bien affutées tout le temps
	La contrelame est très usure	Réviser et changer s'il faut ou affuter
	La charge de batterie est très baisse	Vérifier que les batteries sont chargées
Le sécateur se chauffe en excès	Les lames sont usures ou ébréchées	Vérifier que les batteries sont chargées
	La contrelame est très usure	Réviser et changer s'il faut ou affuter
		Arracher en suivant l'habituel process
Autonomie de batterie insuffisante	Les lames sont usures ou ébréchées	Maintenir les lames bien affutées tout le temps
	La contrelame est très usure	Réviser et changer s'il faut ou affuter
	Le chargeur marche pas	Vérifier l'état du chargeur. Voir la section "Batteries"

*** Si l'incident ne se solutionne pas, il faudrait aller a son distributeur et/ou Service Technique Autorisé plus proche.**

GARANTIE

Le constructeur garantit son produit pendant une période de 12 mois à compter de la date de vente, aux conditions suivantes:
- si le produit n'a pas subi de dommages au cours du transport et que la fourniture d'accessoires est intacte et complète;
- dans le cas de parties défectueuses reconnues comme telles par le fournisseur, avec remplacement ou réparation gratuite de ces parties;
- quand l'acheteur a respecté les conditions concernant la prestation de la garantie.

Dans tous les cas, tous les frais de transport sont exclusivement à la charge de l'acheteur.
La garantie n'est plus applicable dans les cas suivants:
- en cas d'erreur de manoeuvre imputable à l'opérateur;
- si les interventions de réparation ont été effectuées par l'utilisateur sans l'autorisation de **Zanon srl;**
- en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales;
- les sceaux de garantie soient enlevés de la centrale;
- en cas de non-respect des instructions du présent manuel;
- si le produit a été arbitrairement endommagé ou modifié sans autorisation.

Les revendeurs ou utilisateurs ne pourront prétendre à aucun dédommagement de la part du constructeur pour les éventuels qu'ils pourront subir (frais de main d'oeuvre, transport, travail défectueux, dommages matériels ou corporels, manque à gagner sur la récolte, etc.)
Toutes les pièces défectueuses devront être mises à disposition de **Zanon srl.**
- **Le remplacement de l'outil est exclu de la garantie.**
- **Les pièces électriques et électroniques ne sont pas soumis à la garantie.**
- Les frais d'intervention des techniciens du constructeur et les frais de main-d'oeuvre sont toujours exclues de la garantie.
- Pour une demande en garantie, l'outil doit être accompagné du certificat de garantie compilé et de l'épreuve d'achat (facture ou ticket fiscal).
- Les ciseaux devront être obligatoirement livrés avec les accessoires relatifs, le tout contenu dans une mallette (**Fig. 01**).

DEMOLITION ET ELIMINATION DES COMPOSANTS

A la fin de la vie de travail de l'outil, on devra pourvoir à sa démolition et à la mise à la ferraille, en contactant les Centres spécialisés pour l'élimination.
Ses parties devront être opportunément séparées pour en rendre possible l'élimination sélective par rapport au matériel (batterie, métal, plastique, etc.) en respectant les normes en vigueur dans l'Etat où il est utilisé.

Voir l'art. 13 du Décret Législatif du 25 juillet 2005, 151 "Actuation des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relative a la réduction de l'usage de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, et à l'élimination des déchets".

Le symbole de la poubelle de rue barré, appliqué sur l'outil, indique que le produit, à la fin de sa vie de travail utile, doit être séparé des autres déchets.
L'utilisateur devra pourtant porter l'outil entier avec ses composants essentiels dans les centres de collecte sélective des déchets électriques et électroniques ou le rendre au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel équipement équivalent.
La collecte sélective appropriée, qui permet d'envoyer l'outil au procès de recyclage, de traitement et d'élimination compatible avec l'environnement, consent d'éviter les possibles effets négatifs sur le milieu et à la santé et favorise le recycle des matériaux dont l'équipement est composé.
L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives prévues par le D. Lgs. 22/1997" (article 50 et successives du D. Lgs. 22/1997).

DECLARATION DE CONFORMITE

SELON LES TERMES DE LA DIRECTIVE 2006/42/CE

NOUS SOUSSIGNÉS :

ZANON SRL
VIA MADONNETTA, 30
35011 CAMPODARSEGO
(PADOVA) - ITALIA

NOUS DÉCLARONS SOUS NOTRE RESPONSABILITÉ EXCLUSIVE QUE LE PRODUIT:

CISEAUX FOX
Z 35 VI - VIGNOBLE
Z 35 FR - ORCHARD

À LAQUELLE CETTE DÉCLARATION SE RÉFÈRE EST CONFORME AUX CONDITIONS REQUISES ESSENTIELLES DE SÉCURITÉ ET DE TUTELLE DE LA SANTÉ, COMME PRESCRIT DANS LA DIRECTION 2006/42/CE ET LES DISPOSITIONS LÉGISLATIVES SUIVANTES:

- **DIRECTIVE 2006/42/CE (SECURITE MACHINE)**
- **DIRECTIVE 2004/108/CE ET MODIFICATIONS SUIVANTES (COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE)**
- **DIRECTIVE 2006/95/CE (BASSE TENSION)**
- **DIRECTIVE 2002/44/CE (VIBRATIONS)**

POUR LA VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ AUX DISPOSITIONS LÉGISLATIVES, LES DOCUMENTS RÉGLEMENTAIRES ET SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES SUIVANTS ONT ÉTÉ UTILISÉS:

Sécurité des machines : UNI EN ISO 12100-1 (2005); UNI EN ISO 12100-2 (2005); UNI EN ISO 13857 (2008); EN ISO 14121-1; EN ISO 14121-2; **Compatibilité électromagnétique :** EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; **Sécurité électrique :** EN 60335-1; EN 60335-2-29; **Le bruit :** EN ISO 11201; EN ISO 3744; UNI EN ISO 3746 (1997); **Les vibrations :** EN ISO 5349-1; EN ISO 5349-2;

Campodarsego, le

Zanon srl
(M. Zanon Franco)

Fascicule technique élaboré par: Zanon S.r.l. - Via Madonnetta, 30 - 35011 Campodarsego (PD) Italy et conservé dans les locaux de l'Entreprise Zanon S.r.l.
Personne Autorisée: Zanon Franco

Le modèle de la présente déclaration est conforme aux prescriptions de la norme EN45014

NOTE

NOTE

NOTE

ZANON MACCHINE AGRICOLE

ZANON s.r.l - Via Madonnetta, 30
35011 Campodarsego (PD) Italy
Tel. ++39 049 9200433 / Fax ++39 049 9200171
e-mail: zanonsrl@zanon.191.it
www.zanon.it

Composizione grafica: *Studio Gallo Design srl* - Camposampiero (PD)

Cod. x.xxx.xxx

Release 00_07/2012